

Because reference theories in the didactics of languages and cultures have developed, reflections on lexicon learning have gone beyond the simple acquisition of isolated vocabulary towards encompassing and contextualized approaches. This contribution, which focuses on the transdisciplinary scientific lexicon (Tutin et al., 2019) to various disciplines in the humanities and social sciences will not stop at the level of the simple lexicon but will include a treatment of collocations and transversal phraseology. To extract and develop lexicon inventories, a corpus of several articles in communication ethnography, sociolinguistics, and DLC will be examined.

This research aims at automatic lexicometric processing of texts in order to enrich work on lexicometry and document indexing. Furthermore, it is important in the didactics of languages and cultures, insofar as it tries to clarify the difficulties inherent in learning scientific writing in a university context and which could be the subject of a FOU program (Mangiante & Parpette, 2011).

Termes, polysémie et niveaux d'apprentissage en FLE

PAOLO FRASSI, MARIA FRANCESCA BONADONNA

Dans cette contribution, nous nous penchons sur la polysémie dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère, en ce qui concerne particulièrement les termes. Notre objectif est de réfléchir sur la manière dont la polysémie des termes peut être envisagée en relation avec les niveaux d'apprentissage du FLE. Après une illustration du projet DIACOM-fr, nous présentons la question de la polysémie en terminologie au niveau théorique, pour ensuite proposer un test destiné à mesurer l'attitude des apprenants vis-à-vis de la polysémie et faire état des principaux résultats quantitatifs accompagnés de réflexions d'ordre qualitatif ainsi qu'une ouverture sur des pistes de travail à venir.

In this paper, we deal with polysemy in the context of teaching/learning French as a foreign language, particularly with regard to terms. Our objective is to reflect on how the polysemy of terms can be considered in relation to the levels of learning of French as a foreign language. After a presentation of the DIACOM-fr project, we illustrate the question of polysemy in terminology from a theoretical point of view, and then we propose a test intended to measure the learners' attitude towards polysemy and report the main quantitative results accompanied by qualitative reflections, as well as further developments.

Le lexique spécialisé, entre ressources traditionnelles et réseaux lexicaux : le cas du français pour le tourisme

SILVIA CALVI

Dans cet article, nous nous interrogeons sur l'enseignement/apprentissage du lexique du français pour le tourisme pour des étudiants d'un niveau intermédiaire, dans l'objectif de proposer des stratégies à adopter pour l'enseignement d'un lexique spécifique. Tout d'abord, nous donnons un bref aperçu théorique concernant les notions de « compétence lexicale », « métalexicale » et de « lexique mental », des notions que nous appliquons aux langues spécialisées. Après avoir passé en revue les ressources à la disposition des étudiants et des enseignants, nous décrivons un modèle de proposition didactique sur la terminologie de l'œnotourisme. Pour ce faire, nous illustrons des activités spécifiques qui s'appuient sur la constitution des réseaux lexicaux. L'intégration des ressources les plus traditionnelles et des activités développées ad hoc permettra d'acquérir une méthodologie d'enseignement/apprentissage applicable à plusieurs lexiques spécialisés.

In questo articolo, ci interroghiamo sull'insegnamento/apprendimento del lessico del francese del turismo per studenti di livello intermedio, con l'obiettivo di proporre strategie per l'insegnamento di un lessico specifico. In un primo momento, forniamo una breve panoramica teorica sulle nozioni di « competenza lessicale », « competenza metalelessicale » e « lessico mentale », nozioni che applichiamo ai linguaggi specialistici. Dopo aver analizzato le risorse disponibili per studenti e insegnanti, descriviamo un modello di proposta didattica sulla terminologia dell'enoturismo, illustrando attività specifiche che si basano sulla progettazione di reti lessicali. L'integrazione delle risorse più tradizionali e delle attività sviluppate ad hoc permetterà di acquisire una metodologia di insegnamento/apprendimento applicabile a diversi lessici specialistici.

Enrichir le lexique grâce à la linguistique de corpus

RAFFAELE SPIEZIA

Le recours aux résultats de la linguistique de corpus, en particulier aux corpus numériques présents dans les plateformes disponibles en ligne (Ortolang, Lexique, Cnrtl) en constant développement permet aux enseignants une réflexion sur leur pratique. Dans cette contribution, après une présentation des plateformes existantes qui hébergent des ressources linguistiques pour un traitement optimisé de la langue française, nous analyserons des corpus linguistiques pour le FLE en particulier et nous présenterons ensuite les éventuelles retombées pratiques dans les cours de langue,